

## Termini e condizioni di fornitura delle parti di ricambio

1. **Ambito di applicazione delle Condizioni generali del Contratto, esclusione delle Condizioni generali contrastanti**
  - 1.1 Le presenti Condizioni per la fornitura di Parti di ricambio e altri componenti (di seguito "PartiRicambioTC") si applicano a tutti i rapporti giuridici esistenti e futuri tra Mikron Switzerland AG, Agno, Division Machining (di seguito "MIKRON") e il Cliente (come definito al paragrafo 1.2), compresi i contratti, le offerte, le conferme d'ordine, le accettazioni di vendita, le consegne e qualsiasi altro servizio e prestazione, relativi alla fornitura di Parti di ricambio standardizzati e personalizzati per l'impianto e di qualsiasi altro componente fornito da MIKRON, compresi - a scanso di equivoci - i centri di assistenza di MIKRON (di seguito denominati complessivamente "Parti di ricambio").
  - 1.2 Le presenti PartiRicambioTC si applicano esclusivamente ai rapporti giuridici con imprenditori nel corso dell'attività, persone giuridiche di diritto pubblico o patrimoni speciali di diritto pubblico (di seguito denominati "Cliente").
  - 1.3 Le presenti PartiRicambioTC sono disponibili anche sul sito web del Gruppo MIKRON all'indirizzo <http://www.mikron.com/terms-and-conditions/>.
  - 1.4 Le presenti PartiRicambioTC si applicano in via esclusiva, salvo variazioni da un esplicito accordo individuale accettato per iscritto da MIKRON e dal Cliente (di seguito denominati congiuntamente "Parti" e ciascuno singolarmente "Parte").

Eventuali condizioni generali che si discostano, contraddicono o integrano le presenti PartiRicambioTC, in particolare le condizioni di acquisto del Cliente, sono contestate e non sono vincolanti per MIKRON, a meno che e nella misura in cui la loro validità sia esplicitamente concordata e confermata da MIKRON per iscritto (in tal caso, la loro validità è accettata solo per il rapporto giuridico o il contratto in corso); questo requisito di conferma da parte di MIKRON si applica in ogni caso, anche se MIKRON fornisce forniture senza riserve pur essendo a conoscenza di eventuali condizioni generali che si discostano, contraddicono o integrano le condizioni del Cliente.
  - 1.5 La forma scritta ai sensi delle presenti PartiRicambioTC comprende anche la forma testuale (ad es. telefax, e-mail). Ciò vale in particolare per le dichiarazioni e le notifiche legalmente rilevanti del Cliente in relazione al Contratto (ad es. fissazione di un termine, notifica di difetti, recesso o riduzione) per le quali è sufficiente la forma testuale. Restano impregiudicate le disposizioni di legge in materia di forma e di ulteriori prove, in particolare in caso di dubbi sulla legittimazione del dichiarante.
2. **Conclusione del Contratto**
  - 2.1 Per essere validi e vincolanti per MIKRON, tutti gli accordi e le relative dichiarazioni delle Parti, nonché le loro eventuali modifiche, devono essere redatti per iscritto (di seguito il "Contratto").
  - 2.2 Tutte le offerte di MIKRON sono gratuite e non vincolanti, a meno che non siano indicate o concordate diversamente per iscritto.
- 2.3 Se non diversamente concordato per iscritto, la stipula di un Contratto è subordinata alla condizione di un corretto e tempestivo autoapprovvigionamento da parte dei fornitori di MIKRON. MIKRON ha il diritto di recedere dal Contratto in caso di indisponibilità dell'autoapprovvigionamento a condizione che, nel caso in cui il Cliente non sia un commerciante, MIKRON abbia stipulato un contratto di fornitura congruente con tale fornitore. La MIKRON informerà immediatamente il Cliente della mancata disponibilità di beni e servizi e, nel caso in cui la MIKRON desideri recedere dal Contratto, dichiarerà il recesso dal Contratto. Eventuali beni e servizi già resi, nonché eventuali compensi già ricevuti, saranno immediatamente rimborsati.
3. **Legge sul commercio estero, Controllo delle esportazioni**
  - 3.1 Il Cliente riconosce che la consegna dei Pezzi di ricambio può essere soggetta alle leggi sul commercio estero (in particolare al controllo delle esportazioni e/o alle norme doganali) imposte dal Paese di origine e/o dall'Unione Europea, compresi eventuali requisiti ufficiali di licenza, e che potrebbe essere necessario un certificato di utilizzo finale.
  - 3.2 Il Cliente è tenuto a sostenere MIKRON nell'ottenimento di tutte le informazioni e i documenti necessari per il rispetto di tali leggi sul commercio estero o di tutte le informazioni richieste dalle autorità a tale riguardo. Tale obbligo può includere in particolare informazioni sul cliente/utilizzatore finale, sulla destinazione e sull'uso previsto dell'impianto o degli articoli dell'impianto, compreso un eventuale certificato di uso finale nella forma richiesta.
  - 3.3 In caso di ritardi nell'adempimento degli obblighi delle Parti ai sensi del Contratto causati da requisiti di licenza, requisiti di conferma o requisiti o procedure simili della legge sul commercio estero imposti dal Paese di origine, il tempo di adempimento di tali obblighi, in particolare la data della tappa di consegna, viene esteso in conseguenza. Le richieste di risarcimento danni di una Parte basate su tali ritardi sono escluse se il ritardo non è stato causato dalla negligenza dall'altra Parte.
  - 3.4 Se la legislazione applicabile in materia di commercio estero imposta dalle autorità locali richiede una licenza o una conferma da parte delle autorità a causa degli obblighi delle Parti ai sensi del Contratto e tale licenza/conferma viene (i) negata o (ii) non rilasciata dall'autorità competente entro un periodo di 6 mesi dalla richiesta, ciascuna Parte può dichiarare la revoca del Contratto nella misura in cui l'atto richiede una licenza/conferma. Tuttavia, una Parte non ha diritto a tale revoca se deve essere ritenuta esclusivamente o prevalentemente responsabile delle circostanze che hanno portato al rifiuto o al ritardo.
  - 3.5 In caso di revoca, indipendentemente dalla responsabilità menzionata precedentemente, MIKRON avrà il diritto di trattenere l'anticipo versato dal Cliente e di essere pagata dal Cliente per intero per il lavoro già svolto fino alla data della revoca.
4. **Articoli di fornitura, richieste di modifica**
  - 4.1 MIKRON è tenuta a fornire le Parti di ricambio solo in conformità al Contratto, comprese i presenti PartiRicambioTC.
  - 4.2 Eventuali richieste da parte del Cliente di modifiche e/o integrazioni relative alle Parti di ricambio ordinati e alle loro specifiche successivamente alla stipula del Contratto ("Richieste di modifica") devono essere presentate a MIKRON per iscritto. MIKRON si riserva il diritto di accettare o rifiutare le richieste del Cliente dopo aver verificato la fattibilità di tali modifiche e/o integrazioni. Se la richiesta di modifica viene accettata dalla MIKRON per iscritto, la MIKRON e il Cliente - prima di iniziare l'attuazione - concorderanno per iscritto le eventuali conseguenze sul termine di consegna e sui costi.

I costi e gli oneri necessari per l'attuazione di tali Richieste di modifica saranno esclusivamente a carico del Cliente e fatturati sulla base delle tariffe MIKRON di volta in volta in vigore.
5. **Norme di sicurezza**
  - 5.1 Le Parti di ricambio MIKRON sono conformi alle normative vigenti nel paese di origine e nell'Unione Europea. In caso di Parti (di ricambio) speciali e/o forniture al di fuori dell'UE, il Cliente è tenuto a informare per iscritto MIKRON di eventuali norme e disposizioni divergenti del proprio paese al più tardi al momento dell'ordine da parte del Cliente o della stipula del Contratto, a seconda di quale evento si verifichi per primo. La MIKRON apporterà le modifiche necessarie entro un termine adeguato a spese e a rischio del Cliente, a condizione che venga preservata la sicurezza di funzionamento.
  - 5.2 Se il Cliente non informa la MIKRON di norme e regolamenti in vigore divergenti o della necessità di fornire parti speciali (di ricambio) o fornisce informazioni false, il Cliente deve sostenere i costi di eventuali adattamenti, forniture successive o altre azioni correttive che la MIKRON deve eventualmente prevedere.
6. **Prezzo delle Parti di ricambio**
  - 6.1 Se non diversamente concordato, il prezzo delle Parti di ricambio sarà il prezzo quotato da MIKRON o, qualora non sia stato quotato, il prezzo indicato nel listino prezzi o nelle tariffe di MIKRON applicabili al momento della stipula del Contratto.
  - 6.2 Se non diversamente concordato per iscritto, tutti i prezzi si intendono "Ex Works" MIKRON (Incoterms 2020) e sono privi di costi per l'imballaggio, il montaggio o l'installazione o altre spese di qualsiasi tipo.

Tutti i prezzi sono prezzi netti, esclusa l'imposta sul valore aggiunto applicabile che il Cliente è tenuto a versare a MIKRON.

Il Cliente è inoltre tenuto a pagare le spese di imballaggio di MIKRON, nonché i costi e le spese di trasporto, assicurazione, dazi doganali o imposte. Il Cliente è tenuto a rimborsare integralmente eventuali pagamenti anticipati effettuati dalla MIKRON a questo proposito.

- Inoltre, il Cliente è tenuto a pagare eventuali costi e spese aggiuntive, come ad esempio i costi per le operazioni bancarie o di pagamento, le garanzie bancarie, la riscossione del denaro, il ritiro dei documenti, i francobolli o le spese postali.
- 6.3 A meno che non sia stato concordato un prezzo fisso, MIKRON si riserva il diritto, dandone comunicazione al Cliente in qualsiasi momento prima della consegna, di aumentare il prezzo delle Parti di ricambio per riflettere un aumento dei costi per MIKRON che sia dovuto a qualsiasi fattore al di fuori del controllo di MIKRON (come ad esempio un aumento significativo dei costi dei materiali o di altri costi di produzione, compresa l'energia, l'alterazione dei dazi doganali, la regolamentazione valutaria o la fluttuazione dei cambi) o qualsiasi modifica delle date di consegna.
- 7. Condizioni di pagamento**
- 7.1 Se non diversamente concordato per iscritto, la fatturazione del prezzo sarà effettuata da MIKRON prima della spedizione delle Parti di ricambio. Se non diversamente concordato per iscritto, le fatture di MIKRON devono essere pagate entro dieci (10) giorni di calendario dal ricevimento da parte del Cliente senza alcuna detrazione.
- Se non diversamente concordato, MIKRON ha il diritto di richiedere un pagamento anticipato per l'intero importo o per un importo parziale del prezzo.
- 7.2 Se è stato concordato per iscritto che il prezzo deve essere pagato a rate e se il Cliente non paga le rate del prezzo entro le date di scadenza, le rate rimanenti diventano immediatamente esigibili.
- 7.3 Il pagamento dovrà essere effettuato esclusivamente tramite transazione interbancaria; nessun assegno o cambiale sarà considerato come adempimento dell'obbligo di pagamento.
- 7.4 Tutti i pagamenti da parte del Cliente dovranno essere effettuati esclusivamente in valuta CHF. Eventuali rischi di cambio sono a carico del Cliente.
- 7.5 In caso di indizi di un sostanziale deterioramento della situazione economica del Cliente, la MIKRON potrà richiedere al Cliente la consegna di una lettera di credito emessa dalla propria banca (o da qualsiasi altra banca accettabile dalla MIKRON) o potrà recedere dal Contratto.
- 7.6 Se il Cliente non effettua un pagamento alla data di scadenza, allora, senza pregiudizio per qualsiasi altro diritto o rimedio a disposizione di MIKRON, MIKRON avrà il diritto, a sua discrezione, di
- annullare il Contratto; oppure
  - sospendere o ritardare fino al pagamento completo qualsiasi ulteriore lavoro o consegna al Cliente; oppure
  - addebitare al Cliente gli interessi sull'importo non pagato, al tasso dell'8 per cento annuo al di sopra del tasso di interesse di base da quel momento in poi, fino al pagamento completo. Il Cliente ha il diritto di dimostrare che il ritardo nel pagamento non ha causato alcun danno o solo un danno minimo.
- 7.7 Il Cliente può compensare i crediti verso la MIKRON con contro pretese solo se queste sono incontestabili o sono state stabilite per legge in modo vincolante e inappellabile o sono riconosciute dalla MIKRON per iscritto.
- 8. Consegna, termine di consegna, causa di forza maggiore**
- 8.1 Il termine di consegna si considera rispettato se, alla sua scadenza, MIKRON ha comunicato al cliente che le Parti di ricambio sono tenuti a disposizione del Cliente per la spedizione "Free Carrier" MIKRON (FCA, Incoterms 2020) o, se è stato concordato per iscritto un altro luogo di consegna, per la consegna delle Parti di ricambio da parte di MIKRON in tale luogo o per tenere le Parti di ricambio a disposizione del Cliente per il ritiro in tale luogo.
- 8.2 Il termine di consegna sarà stabilito nel Contratto, salvo accordi diversi. Il termine di consegna decorre al più presto dalla data di stipula del Contratto, tuttavia non prima che tutti gli aspetti commerciali, amministrativi e tecnici siano stati definiti e concordati dalle Parti e che il Cliente abbia adempiuto a tutti gli obblighi previsti dal Contratto, in particolare il ricevimento completo da parte di MIKRON da parte del Cliente di (i) tutte le informazioni e i documenti necessari per l'esecuzione del Contratto (ad esempio specifiche tecniche, disegni), (ii) tutti i documenti ufficiali richiesti, quali approvazioni e autorizzazioni, (iii) tutte le materie prime o altri materiali necessari e (iv) qualsiasi pagamento anticipato o rateale concordato o garanzia di pagamento conforme al Contratto.
- L'osservanza dei tempi di consegna è subordinata alla condizione di un corretto e tempestivo autoapprovvigionamento, a condizione che, nel caso in cui il Cliente non sia un commerciante, MIKRON abbia stipulato un congruo Contratto di fornitura con tale fornitore.
- 8.3 Consegne prima della data di consegna e consegne parziali sono consentite in misura ragionevole.
- 8.4 Nel caso in cui la consegna delle Parti di ricambio debba essere effettuata da MIKRON in blocco, MIKRON si riserva il diritto di consegnare fino al 3% in più o al 3% in meno rispetto alla quantità ordinata senza alcun adeguamento del prezzo, e la quantità così consegnata sarà considerata come quantità ordinata.
- 8.5 Se una delle Parti è impossibilitata o ritardata nell'adempimento di un obbligo previsto dal Contratto da un evento al di fuori del suo ragionevole controllo, tale evento sarà considerato Forza maggiore e la Parte non sarà considerata inadempiente e l'altra Parte non potrà avvalersi di alcun rimedio, sia esso previsto dal Contratto o altro. Gli eventi di Forza maggiore includono, a titolo esemplificativo e non esaustivo, guerra (dichiarata o meno), sommosse, insurrezioni, pirateria, atti di sabotaggio o eventi simili, terrorismo o timore giustificato di terrorismo; scioperi, serrate o altre agitazioni sindacali, leggi o regolamenti o misure governative di nuova introduzione, ordini e vincoli statutari o ufficiali, divieti di importazione, esportazione o transito, ritardi dovuti all'azione o all'inazione di un governo o di un'agenzia governativa, incendi, esplosioni o altri incidenti inevitabili o imprevedibili e straordinari, inondazioni, tempeste, terremoti o altre calamità naturali, epidemie e pandemie o altri eventi inevitabili in relazione ai problemi e ai ritardi della catena di fornitura globale.
- Se una delle Parti è impossibilitata o ritardata nell'adempimento di qualsiasi obbligo previsto dal presente Contratto, tale Parte dovrà immediatamente notificare all'altra Parte l'evento, l'obbligo interessato e la durata prevista dell'evento. In tal caso, il termine di consegna sarà prorogato per il periodo di tempo in cui l'evento di Forza Maggiore impedisce o ritarda l'esecuzione di qualsiasi obbligo previsto dal Contratto. Se un evento di Forza Maggiore impedisce o ritarda l'adempimento di un obbligo per più di 90 (novanta), ciascuna delle Parti può, previa notifica all'altra Parte, rescindere il Contratto, a meno che non sia stato concordato per iscritto un adeguato adattamento del Contratto. Se MIKRON ha già eseguito una prestazione parziale o se è possibile un'esecuzione parziale del Contratto, il Cliente può recedere dall'intero Contratto solo se può dimostrare di non avere interesse a un'esecuzione parziale.
- 8.6 In caso di ritardo nella consegna, il Cliente non ha alcun diritto di risarcimento o di risoluzione del Contratto. Se il Cliente è in grado di dimostrare di aver subito un danno a causa del ritardo di MIKRON, avrà il diritto di richiedere il pagamento di un risarcimento per il ritardo con esclusione di qualsiasi altra richiesta. Tale risarcimento ammonterà allo 0,25% delle relative Parti di ricambio per ogni settimana intera di ritardo, ma non più del 5% in totale, per la prestazione ritardata che sarà calcolata sulla base del prezzo delle relative Parti di ricambio consegnate in ritardo. Le prime quattro (4) settimane di ritardo non daranno tuttavia diritto a tali danni liquidati.
- Il Cliente perderà questi danni liquidati se non li richiede per iscritto entro due (2) settimane dalla data di consegna effettiva. Ulteriori richieste di risarcimento derivanti da ritardi sono determinate esclusivamente ai sensi del paragrafo 12 del presente documento.
- 8.7 Se il cliente non accetta la consegna alla data prevista, dovrà comunque effettuare il pagamento subordinato alla consegna come se le Parti di ricambio fossero state consegnate. La MIKRON provvederà allo stoccaggio delle Parti di ricambio a rischio e a spese del Cliente. Se richiesto dal Cliente, MIKRON assicurerà le Parti di ricambio a spese del Cliente.
- 9. Trasferimento del rischio**
- 9.1 Il rischio di danneggiamento o perdita delle Parti di ricambio passa al Cliente in conformità alla clausola "Vettore libero" MIKRON (FCA, Incoterms 2020) al momento della consegna delle Parti di ricambio al primo trasportatore.
- 9.2 Se è stato concordato per iscritto un luogo di consegna diverso dal "Vettore franco" MIKRON (FCA, Incoterms 2020), il rischio di danneggiamento o perdita delle Parti di ricambio passa al Cliente come segue:
- nel caso delle Parti di ricambio da consegnare al di fuori della sede di MIKRON, al momento della consegna o, se il Cliente non accetta erroneamente la consegna, al momento in cui MIKRON ha offerto la consegna dei Ricambi;
  - nel caso delle Parti di ricambio da consegnare presso la sede di MIKRON ("Ex works", Incoterms 2020) al momento in cui MIKRON notifica al Cliente che le Parti di ricambio sono disponibili per il ritiro.
- 10. Riserva di proprietà**
- 10.1 Nonostante la consegna e il passaggio del rischio delle Parti di ricambio, o qualsiasi altra disposizione delle presenti Parti RicambioTC, la

- proprietà delle Parti di ricambio non passerà al Cliente finché MIKRON non avrà ricevuto il pagamento completo del prezzo delle parti di ricambio. Con la stipula del Contratto, il Cliente autorizza MIKRON a iscrivere o notificare la riserva di proprietà nella forma richiesta in registri pubblici, libri o registri simili in conformità a qualsiasi legge nazionale pertinente e a adempiere a tutte le formalità corrispondenti a spese del Cliente.
- 10.2 Dopo la risoluzione o il recesso dal Contratto, MIKRON avrà l'autorità assoluta di riprendere, vendere o trattare in altro modo o disporre di tutti o di una parte delle Parti di ricambio.
- 10.3 Fino al momento in cui la proprietà delle Parti di ricambio passa al Cliente, il Cliente deterrà le Parti di ricambio in qualità di agente fiduciario di MIKRON, terrà le Parti di ricambio separati dalla sua proprietà e da quella di terzi e manterrà le Parti di ricambio adeguatamente conservate, protette, maneggiate con cura e assicurate, nonché li contrassegnerà come proprietà di MIKRON.
- 10.4 Fino al momento in cui la proprietà delle Parti di ricambio passa al Cliente, il Cliente ha il diritto di utilizzare o rivendere le Parti di ricambio nel corso ordinario della sua attività, con riserva di proprietà estesa. Il Cliente dovrà rendere conto a MIKRON dei proventi della vendita o di altro tipo delle Parti di ricambio, compresi i proventi dell'assicurazione, e dovrà tenere tutti questi proventi separati da qualsiasi denaro o proprietà del Cliente o di terzi e consegnare tali proventi a MIKRON per un importo pari al prezzo delle Parti di ricambio.
- 10.5 Se le Parti di ricambio vengono lavorate o rimodellate dal Cliente e se la lavorazione viene effettuata con beni di cui MIKRON non ha la proprietà, MIKRON diventerà comproprietaria del prodotto lavorato o rimodellato, tenendo quindi conto del valore delle Parti di ricambio in proporzione al valore del prodotto lavorato o rimodellato. Lo stesso vale nel caso in cui le Parti di ricambio della MIKRON vengano completamente rimodellate e mescolate con merci di altri.
- 10.6 Nel caso in cui terzi intraprendano azioni di pegno o comunque di disposizione delle Parti di ricambio, il Cliente è tenuto a darne immediata comunicazione a MIKRON per consentire a quest'ultima di avvalersi di una difesa legale, come ad esempio un'ingiunzione del tribunale. Se il Cliente non lo fa in tempo utile, sarà ritenuto responsabile di eventuali danni causati.
- 10.7 Su richiesta del Cliente, la MIKRON svincolerà qualsiasi parte della garanzia se il valore della garanzia detenuta a favore della MIKRON supera il valore dei crediti garantiti. Spetta alla MIKRON decidere di svincolare le parti della garanzia adatte alla MIKRON.
- 11. Garanzie e clausole di esclusione**
- 11.1 Ai sensi del paragrafo 11.4, i diritti di garanzia si prescrivono dopo dodici (12) mesi o 2500 ore di funzionamento, a meno che la legge non preveda un periodo di garanzia più lungo. Il periodo di garanzia decorre dal giorno successivo alla data di consegna delle Parti di ricambio da parte di MIKRON al primo trasportatore o, se la consegna è stata concordata per iscritto in altro modo, dal giorno successivo alla data di tale consegna.
- 11.2 Il Cliente è tenuto a esaminare le Parti di ricambio e a comunicare immediatamente per iscritto a MIKRON eventuali difetti riscontrati o scoperti, compresi i difetti di qualità o di condizione delle Parti di ricambio, gli scostamenti di quantità e le false consegne o la mancata corrispondenza alle specifiche.
- 11.3 MIKRON garantisce che le Parti di ricambio consegnate ai sensi del Contratto saranno prive di difetti di materiale e di lavorazione, conformi alle specifiche applicabili e, nella misura in cui non siano stati forniti progetti dettagliati dal Cliente, privi di difetti di progettazione.
- Se non diversamente concordato per iscritto, sono esclusi i reclami basati su difetti in caso di lievi deviazioni dalle caratteristiche o dall'utilità concordate o abituali, ad esempio lievi deviazioni nel colore, nelle guarnizioni e/o nelle caratteristiche qualitative o prestazionali.
- MIKRON non garantisce l'idoneità delle Parti di ricambio per uno scopo specifico o per una prestazione particolare, a meno che non sia stato concordato diversamente per iscritto tra MIKRON e il Cliente.
- 11.4 La garanzia menzionata al paragrafo 11.3 viene fornita da MIKRON alle seguenti condizioni:
- (i) MIKRON non sarà responsabile per qualsiasi difetto, mancanza di qualità, inefficienza o carenza delle Parti di ricambio derivanti da qualsiasi progetto, specifica (ad esempio disegni, campioni o altre istruzioni), materiale, elementi semilavorati e/o accessori o strumenti forniti e richiesti dal Cliente;
  - (ii) MIKRON non sarà responsabile se il prezzo delle Parti di ricambio non è stato pagato entro la data di scadenza del pagamento;
  - (iii) la garanzia decade e non si estende a parti, materiali o apparecchiature prodotte dal Cliente o da terzi per conto del Cliente, a meno che e solo nella misura in cui (ad esempio, limiti e tempi, termini di garanzia) tale garanzia sia data e assegnata dal produttore a MIKRON;
  - (iv) la garanzia diventa nulla e non si estende alle forniture e ai servizi di terzi, a meno che e solo nella misura in cui (ad esempio, i limiti e i tempi, i termini di garanzia) tale garanzia sia data e assegnata da terzi a MIKRON.
- 11.5 La garanzia menzionata al paragrafo 11.3 non copre i difetti o i danni ai pezzi di ricambio dovuti a (i) normale usura, (ii) installazione o avviamento errati da parte del Cliente o di terzi non autorizzati da MIKRON, (iii) cattiva gestione, uso improprio, errato o negligente, o uso improprio da parte del Cliente o di terzi, (iv) mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e delle norme di sicurezza, (v) mancanza di manutenzione regolare, trattamento negligente o trascuratezza, (vi) influenze meccaniche, chimiche, elettroniche, elettriche o simili che non corrispondono alle influenze medie standard, (vii) o qualsiasi causa diversa dall'applicazione commerciale ordinaria.
- 11.6 Nel caso in cui venga notificato a MIKRON un reclamo valido per le Parti di ricambio, basato su un difetto di qualità o di condizione delle Parti di ricambio o sulla loro mancata conformità alle specifiche, in conformità con le disposizioni del presente documento, il Cliente ha diritto a prestazioni supplementari sotto forma di sostituzione o riparazione.
- MIKRON provvederà, a sua discrezione e senza ritardi ingiustificati, alla riparazione o alla sostituzione della Parte di ricambio difettosa a proprio rischio e a proprie spese. Le Parti di ricambio sostituite diventeranno o, a seconda dei casi, rimarranno di proprietà della MIKRON e, su richiesta di quest'ultima, dovranno essere consegnati alla MIKRON a sue spese.
- Se MIKRON non è pronta o in grado di riparare o sostituire le Parti di ricambio, il Cliente ha il diritto, a sua esclusiva discrezione, di richiedere una riduzione del prezzo o l'annullamento del Contratto.
- 11.7 Il Contratto specifico denominato "Estensione della garanzia a 24 mesi" non dà diritto a reclami per difetti in relazione a parti soggette a normale usura, quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, seguicamma, cinghie, ganasce e pinze di serraggio, ecc.
- 11.8 Il diritto dei mandrini a rivendicare i difetti è di dodici (12) mesi o 2500 ore di lavoro, a partire dalla data di spedizione della macchina fornita da MIKRON o dalla data di acquisto di un nuovo mandrino.
- 11.9 Se non diversamente concordato, per i gruppi revisionati da MIKRON presso la propria sede o presso il Cliente, il diritto del Cliente a reclamare i difetti è di sei (6) mesi a partire dalla data di completamento della revisione o al più tardi dalla data di spedizione da parte di MIKRON.
- 11.10 Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di rimborso delle spese e le richieste di risarcimento danni, sono escluse se non diversamente previsto nel paragrafo 12.
- 12. Responsabilità**
- 12.1 Se non diversamente previsto dalla legge, MIKRON è responsabile solo in base alle disposizioni stipolate nella sezione 12; ogni responsabilità più ampia di MIKRON è esclusa nel merito.
- 12.2 MIKRON è pienamente responsabile per morte, lesioni personali o danni alla salute causati intenzionalmente o per negligenza di MIKRON, dei suoi rappresentanti legali o dei suoi assistenti nell'esecuzione.
- 12.3 MIKRON è responsabile del suo prodotto in accordo con la legge svizzera sulla Responsabilità del prodotto.
- 12.4 La MIKRON è responsabile per la violazione di una garanzia fornita al Cliente o in caso di difetti taciuti maliziosamente dalla MIKRON.
- 12.5 MIKRON sarà pienamente responsabile per le perdite causate intenzionalmente o con grave negligenza da MIKRON, dai suoi rappresentanti legali o dirigenti e da altri assistenti nell'esecuzione.
- 12.6 La MIKRON è responsabile per i danni causati dalla violazione dei suoi obblighi primari da parte della MIKRON, dei suoi rappresentanti legali o dei suoi assistenti nell'esecuzione. Per obblighi primari si intendono i doveri fondamentali che costituiscono l'essenza del Contratto, che sono stati determinanti per la conclusione del Contratto e sulla cui esecuzione il Cliente può fare affidamento.
- Se la MIKRON viola i suoi obblighi primari per semplice negligenza, la responsabilità che ne deriva è limitata al danno che era ragionevolmente prevedibile dalla MIKRON e tipico per questo tipo di Contratto al momento dell'esecuzione. Per quanto consentito dalla legge, il danno ragionevolmente prevedibile e tipico di questo tipo di Contratto sarà pari al 10% (dieci per cento) del valore del Contratto, ovvero

- al 10% (dieci per cento) del prezzo di acquisto delle Parti di ricambio.
- 12.7 MIKRON non è responsabile nei confronti del Cliente o di terzi per eventuali danni indiretti o consequenziali quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, la perdita di produzione, la perdita di utilizzo, la perdita di ordini, la perdita di profitti o ricavi, la perdita di reputazione, danni speciali, incidentali, punitivi o esemplari, qualsiasi indennizzo derivante da o risultante dalla consegna delle Parti di ricambio e/o in relazione al Contratto con il Cliente.
- 12.8 La MIKRON risponde della perdita di dati solo fino all'ammontare dei costi di recupero tipici che si sarebbero verificati se fossero state adottate misure di backup dei dati adeguate e regolari.
- 12.9 Qualsiasi responsabilità più ampia di MIKRON è esclusa nel merito.
- 13. Diritti di proprietà intellettuale, riservatezza**
- 13.1 Nessuna disposizione del Contratto o di qualsiasi ordine di acquisto pertinente potrà essere interpretata, per implicazione o altro, come un trasferimento o una cessione dei diritti di Proprietà intellettuale di una delle Parti, siano essi brevettati, registrati o meno. Qualsiasi conoscenza di una delle Parti relativa all'Impianto, compresi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, piani, disegni, progetti, documenti di costruzione, specifiche, calcoli, documenti contenenti dati o rapporti di prova, sistemi e programmi informatici e qualsiasi altro diritto di proprietà intellettuale correlato creato o utilizzato per o in relazione al Contratto (insieme la "Proprietà Intellettuale") rimarrà di proprietà unica ed esclusiva della Parte divulgatrice che fornisce tale Proprietà Intellettuale all'altra Parte.
- Ciascuna Parte divulgatrice concede all'altra Parte, per tutta la durata di tali diritti, una licenza non esclusiva, non trasferibile, mondiale, irrevocabile (fatto salvo la sezione 13.3 del presente documento), per l'uso e lo sfruttamento della Proprietà Intellettuale esclusivamente per e in relazione alla progettazione, alla produzione, alla realizzazione, al funzionamento, all'uso e alla manutenzione delle Parti di ricambio.
- 13.2 MIKRON fornirà al Cliente, in formato elettronico, cartaceo o in qualsiasi altra forma, piani, disegni, progetti, calcoli o qualsiasi altro documento personalizzato per concordare il progetto dell'Impianto, la realizzazione, il funzionamento e la manutenzione dell'Impianto, nella misura in cui ciò sia necessario; qualsiasi ulteriore documentazione di produzione o qualsiasi altro documento o conoscenza non sarà divulgato al Cliente.
- 13.3 Qualsiasi Proprietà Intellettuale di MIKRON, sia che venga divulgata o che diventi accessibile all'altra Parte o meno, compresi i documenti su cui si basa l'offerta di MIKRON, rimane di proprietà unica ed esclusiva di MIKRON o di qualsiasi società affiliata nominata. Anche se MIKRON lascia tale proprietà intellettuale al Cliente, i diritti di proprietà intellettuale di MIKRON rimangono inalterati.
- In caso di violazione del Contratto da parte del Cliente, MIKRON avrà il diritto di richiedere a spese del Cliente la restituzione di tale Proprietà Intellettuale o la sua cancellazione, insieme a una conferma scritta che non sono state fatte ulteriori copie, date a terzi e/o conservate, senza indebito ritardo.
- 13.4 Durante la durata del Contratto e senza limiti di tempo successivi, il Cliente dovrà mantenere la Proprietà Intellettuale strettamente confidenziale e non dovrà divulgare (in tutto o in parte) o rendere accessibile in altro modo qualsiasi parte della Proprietà Intellettuale a una persona diversa da quella indicata al paragrafo 13.4.ii.
- i. Il Cliente adotterà misure adeguate a proteggere la Proprietà Intellettuale (in formato elettronico, cartaceo o in qualsiasi altra forma) contro la divulgazione, l'uso improprio, lo spionaggio, la perdita, l'uso non autorizzato o il furto e non utilizzerà, riprodurrà, elaborerà o memorizzerà la Proprietà Intellettuale su qualsiasi computer o sistema informativo elettronico a cui si possa accedere da remoto o trasmetterà la Proprietà Intellettuale al di fuori dei propri locali commerciali.
- ii. Il Cliente non dovrà divulgare o rendere accessibile in altro modo alcuna parte della Proprietà Intellettuale a persone diverse dai direttori, dipendenti e altro personale che hanno la necessità di sapere per raggiungere lo scopo del Contratto e che sono informati della natura confidenziale della Proprietà Intellettuale e sono obbligati contrattualmente o professionalmente a mantenere segreta la Proprietà Intellettuale.
- Nel caso in cui il Cliente sia obbligato per legge da un'ordinanza del tribunale, da un'ordinanza amministrativa o da un obbligo legale a divulgare una qualsiasi proprietà intellettuale, il Cliente è tenuto a informare immediatamente MIKRON e a sostenere MIKRON su sua richiesta per quanto possibile a proteggere la proprietà intellettuale o a far sì che la proprietà intellettuale sia protetta da un'ordinanza del tribunale nella misura più ampia possibile.
- 14. Utilizzo del software**
- 14.1 Nella misura in cui un software è incluso nella fornitura delle Parti di ricambio, MIKRON concede al Cliente, nella misura in cui ne ha diritto, il diritto non esclusivo e non trasferibile di utilizzare e sfruttare il software, compresi il codice oggetto e l'eventuale documentazione fornita, (insieme il "Software concesso in licenza") esclusivamente per e in relazione al funzionamento, all'uso e alla manutenzione dell'Impianto fornito da MIKRON. Il Software concesso in licenza non potrà essere utilizzato su più di un Impianto.
- 14.2 Il Software concesso in licenza deve essere installato da MIKRON e il Cliente non ha il diritto di installare altri software sulle Parti di ricambio. Il Cliente si impegna a non rimuovere le etichette di identificazione del produttore, compresi, ma non solo, i marchi di copyright. Per quanto consentito dalla legge, il Cliente non dovrà e non dovrà permettere a nessuna persona o entità di rimuovere, modificare, copiare, decodificare, fondere, decompilare o disassemblare il Software concesso in licenza.
- 14.3 MIKRON e i suoi eventuali licenziatari manterranno la titolarità esclusiva di tutto il Software concesso in licenza integrato o relativo alle Parti di ricambio. In caso di violazione del Contratto da parte del Cliente, MIKRON avrà il diritto di richiedere a spese del Cliente la restituzione di tutte le copie del Software concesso in licenza o, se del caso, di richiedere la cessione del diritto di restituzione del Cliente a terzi. In tal caso, su richiesta di MIKRON, il Cliente dovrà confermare per iscritto che non sono state conservate né il Software concesso in licenza né le relative copie e che tutte le installazioni del Software concesso in licenza sono state irrevocabilmente cancellate dai sistemi del Cliente o di terzi.
- 14.4 Il Cliente si impegna a consentire a MIKRON o a un suo agente di verificare se l'uso del Software concesso in licenza da parte del Cliente è conforme ai diritti concessi al Cliente su richiesta di MIKRON e a condizione che vi sia un interesse legittimo in tal senso, e a fornire piena collaborazione a MIKRON o al suo agente nell'esecuzione di tale verifica.
- 14.5 MIKRON è responsabile unicamente in accordo con le disposizioni menzionate alla sezione 12 del presente documento.
- 15. Data Privacy**
- 15.1 Per lo Scopo Consentito, i dati personali possono essere raccolti e trattati. Al fine di garantire che tali dati personali siano trattati esclusivamente in conformità alle leggi vigenti in materia di protezione dei dati,
- i. la Parte che divulga i dati, a seconda dei casi, farà del suo meglio per rimuovere qualsiasi informazione di identificazione personale prima che venga resa disponibile e divulgherà informazioni di identificazione personale solo quando ciò sia assolutamente necessario;
- ii. ogni Parte deve garantire che tutti i rappresentanti che ottengono l'accesso ai dati personali ai sensi di, o in connessione con, lo Scopo Consentito abbiano un'adeguata conoscenza delle disposizioni delle leggi applicabili in materia di protezione dei dati;
- iii. una Parte non trasferirà i dati personali ricevuti dall'altra Parte in nessun paese al di fuori dell'UE o del SEE. Nel caso in cui una Parte intenda trasferire tali dati al di fuori dell'UE o del SEE, tale trasferimento non sarà effettuato a meno che non vengano fornite garanzie adeguate, come previsto dalla legislazione applicabile in materia di protezione dei dati.
- 15.2 Il Cliente accetta che MIKRON trasmetta i dati personali ai sensi di, o in connessione con, lo Scopo Consentito alle società del Gruppo all'interno della Svizzera, in Germania e, a seconda dei casi, in altri paesi come Lituania, Singapore, Cina e Stati Uniti, in conformità con qualsiasi legge applicabile sulla protezione dei dati.
- 15.3 Il Cliente è informato che l'"Informativa sulla protezione dei dati di Mikron" è disponibile sul sito web del Gruppo MIKRON alla rubrica <https://www.mikron.com/data-privacy/>.
- 16. Conformità**
- In relazione con la realizzazione del Contratto, le Parti condurranno gli affari con il massimo grado di etica e integrità e rispetteranno la formulazione e lo scopo della legge, tra cui:
- 16.1 Politiche e linee guida di conformità Le Parti (i) si atterranno alle rispettive politiche e linee guida attuate in relazione alla Conformità (ad es. anticorruzione, conformità alle leggi sulla concorrenza e Codice di condotta), come di volta in volta modificate, (ii) manterranno procedure adeguate a garantire la conformità a qualsiasi legge applicabile e (iii) le applicheranno ove opportuno. In particolare, ogni Parte dovrà rispettare le leggi applicabili in materia di anticorruzione e concorrenza nel mercato di riferimento e comunicare

immediatamente all'altra Parte qualsiasi richiesta o domanda di indebito vantaggio finanziario o di altro tipo ricevuto in relazione all'esecuzione del Contratto.

**16.2 Nessun pagamento illegale**

Il Contratto e qualsiasi Parte (compresi i loro direttori, dipendenti o qualsiasi altro rappresentante) possono fornire esclusivamente compensi, doni, ospitalità, sponsorizzazioni e donazioni leciti, adeguati, documentati e trasparenti.

**16.3 Libri e registri accurati**

Ogni Parte si impegna a garantire che i propri libri, conti e registri riflettano in modo preciso ed equo, con sufficienti dettagli, le transazioni e le disposizioni dei fondi versati ai sensi del Contratto.

**17. Luogo di esecuzione, legge applicabile, foro competente**

**17.1** Per tutti i reclami derivanti dal rapporto commerciale tra il cliente e la MIKRON, il luogo di adempimento è Agno, Svizzera.

**17.2** Tutte le controversie derivanti da contratti a cui si applicano le presenti PartiRicambioTC e tutti i rapporti commerciali tra MIKRON e il Cliente saranno disciplinati e interpretati esclusivamente dal diritto svizzero, con esclusione delle norme della Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti di compravendita internazionale di beni (CISG) e di qualsiasi norma sul conflitto di leggi.

**17.3** Il foro competente esclusivo per tutte le rivendicazioni derivanti dal rapporto commerciale con il Cliente, comprese quelle derivanti da assegni e cambiali, è il luogo di esecuzione se il Cliente è un imprenditore, una persona giuridica di diritto pubblico o un patrimonio di diritto pubblico. MIKRON è tuttavia autorizzata a citare in giudizio il proprio Cliente anche presso il foro competente generale del Cliente.

**18. Clausola di esclusione della responsabilità**

Nel caso in cui una o più disposizioni delle presenti PartiRicambioTC siano o diventino totalmente o parzialmente invalide, la validità delle restanti disposizioni rimarrà inalterata.

Mikron Switzerland AG, Agno  
Division Machining  
Via Ginnasio 17  
6982 Agno  
Switzerland  
IDI CHE- 258.002.075  
VAT CHE-108.564.548  
Tel. +41 91 610 61 11  
[mag@mikron.com](mailto:mag@mikron.com)  
[www.mikron.com](http://www.mikron.com)

Version: 01.10.2022